

О представлении Президенту Российской Федерации предложения о подписании Договора между Российской Федерацией и Монголией о режиме российско-монгольской государственной границы

Постановление · № 762 · от 07.12.2006 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ОТ 7 ДЕКАБРЯ 2006 Г. № 762

МОСКВА

О представлении Президенту Российской Федерации предложения о подписании Договора между Российской Федерацией и Монголией о режиме российско-монгольской государственной границы

В соответствии с пунктом 2 статьи 9 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством иностранных дел Российской Федерации и Федеральной службой безопасности Российской Федерации согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и органами исполнительной власти Республики Алтай, Республики Тыва, Республики Бурятия и Читинской области, а также предварительно проработанный с Монгольской Стороной проект Договора между Российской Федерацией и Монголией о режиме российско-монгольской государственной границы (прилагается).

Представить Президенту Российской Федерации предложение о подписании указанного Договора.

Председатель Правительства
Российской Федерации М.Фрадков

Проект

ДОГОВОР

между Российской Федерацией и Монголией о режиме российско-монгольской государственной границы

Российская Федерация и Монголия, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами, основываясь на принципе взаимного уважения суверенитета, территориальной целостности и нерушимости государственных границ,

руководствуясь стремлением укреплять дружественные взаимоотношения между обоими государствами и их народами,

руководствуясь общепризнанными принципами и нормами международного права, документами, устанавливающими государственную границу между Российской Федерацией и Монголией (далее - государственная граница),

желая установить режим государственной границы и определить меры по его поддержанию, договорились о нижеследующем:

РАЗДЕЛ I

Прохождение, обозначение на местности и содержание государственной границы

Статья 1

Государственная граница, установленная Договором между Союзом Советских Социалистических Республик и Монгольской Народной Республикой о советско-монгольской государственной границе

от 26 марта 1958 г. и Договором между Союзом Советских Социалистических Республик и Монгольской Народной Республикой о советско-монгольской границе от 19 октября 1976 г., а также Соглашением между Правительством Российской Федерации, Правительством Китайской Народной Республики и Правительством Монголии об определении точек стыков государственных границ трех государств от 27 января 1994 г., проходит на местности так, как она определена:

- а) в документах проверки государственной границы между Российской Федерацией и Монголией 1987 - 2001 годов;
- б) в протоколах-описаниях Западного и Восточного стыков государственной границы Российской Федерации, Монголии и Китайской Народной Республики.

Статья 2

1. Государственная граница, установленная документами, указанными в статье 1 настоящего Договора, есть линия и проходящая по этой линии вертикальная поверхность, разграничивающие сушу, воды, недра и воздушное пространство между Российской Федерацией и Монголией.

2. Употребляемые в настоящем Договоре термины "линия государственной границы" и "государственная граница" имеют одинаковое значение. Другие применяемые в настоящем Договоре термины имеют следующее значение:

"документы проверки государственной границы" - протокол-описание прохождения линии государственной границы, альбомы карт государственной границы с нанесенной на них линией государственной границы и номерами пограничных знаков, протоколы пограничных знаков, каталог координат пограничных знаков и другие документы проверки государственной границы 1987 - 2001 годов, определяющие прохождение государственной границы;

"компетентные органы" - пограничные уполномоченные Российской Федерации и Монголии и их заместители;

"надлежащие власти" - определенные законодательством Договаривающихся Сторон органы, в компетенцию которых входит решение соответствующих вопросов, связанных с реализацией настоящего Договора;

"органы пограничной охраны" - подразделения и соединения, предназначенные для защиты и охраны государственной границы в целях недопущения ее противоправного изменения, обеспечения соблюдения физическими и юридическими лицами режима государственной границы, пограничного режима и режима в пунктах пропуска через государственную границу;

"плавучее средство" - самоходное или несамоходное плавучее сооружение, имеющее водонепроницаемый корпус, способное плавать на воде или под водой, предназначенное для перевозки грузов, пассажиров и их багажа, почты, рыбного и другого водного промысла, добычи полезных ископаемых, спасения людей и судов, терпящих бедствие на воде, буксировки других судов и плавучих объектов, производства гидротехнических работ, подъема затонувшего имущества, несения специальной службы (рыбоохранной, санитарной, карантинной, природоохранной, спасательной и других), научных, учебных, культурных, спортивных, военных и иных целей;

"пограничные воды" - участки рек, ручьев, протоков, рукавов, озер и других водоемов, по которым проходит государственная граница;

"пограничный инцидент" - происшествие на государственной границе, явившееся результатом противоправных действий граждан или властей Договаривающихся Сторон, а также граждан третьих стран;

"приграничная территория" - территории административных единиц Российской Федерации и Монголии, прилегающих к государственной границе, перечень которых указан в приложении 4 к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии о пограничных пунктах пропуска и упрощенном сообщении через российско-монгольскую

государственную границу от 10 августа 1994 г.;

"режим государственной границы" - правила содержания государственной границы, пересечения государственной границы лицами и транспортными средствами, перемещения и пропуска через государственную границу грузов, товаров и животных, ведения на государственной границе либо вблизи нее хозяйственной, промысловой и иной деятельности, а также порядок разрешения инцидентов, связанных с нарушением указанных правил.

Статья 3

1. Государственная граница по сухопутным участкам проходит последовательно от одного пограничного знака к другому, как правило, по прямым линиям или характерным точкам, линиям рельефа или ясно видимым ориентирам.

2. По пограничным рекам государственная граница проходит, как правило, по середине главного русла, а по ручьям, протокам и рукавам - по их середине, следуя их изгибам и поворотам. При образовании на пограничных реках и ручьях новых главных русел или изменении их положения государственная граница на этих участках остается неизменной.

3. Изменения положения русел пограничных рек и ручьев по мере необходимости фиксируются компетентными органами в совместных документах. Документы, констатирующие эти изменения, к основным документам проверки государственной границы не прилагаются, а хранятся компетентными органами, осуществляющими деятельность на этом участке государственной границы.

Статья 4

1. Государственная граница на местности обозначена пограничными знаками следующим образом:

а) на сухопутных участках - основными пограничными знаками, состоящими из 2 столбов, установленных соответственно на территории Российской Федерации и Монголии, как правило, на расстоянии 2,5 м каждый от государственной границы, и центрального столбика, установленного между этими столбами на самой государственной границе, а также промежуточными пограничными знаками, состоящими из 1 столба, установленного на самой государственной границе;

б) на участках пограничных рек и ручьев - пограничными знаками, состоящими из 2 столбов, установленных друг против друга на противоположных берегах или на берегу, принадлежащем одной Договаривающейся Стороне, и на острове, принадлежащем другой Договаривающейся Стороне;

в) в местах перехода государственной границы с сухопутного участка на водный или наоборот - переходными пограничными знаками, состоящими из центрального столбика, установленного на государственной границе, и 3 столбов, 2 из которых расположены по обе стороны государственной границы на расстоянии, как правило, 2,5 м каждый от центра на том берегу реки или ручья, на котором граница переходит с суши на воду или с воды на сушу, а 3-й - на противоположном берегу реки или ручья в створе сухопутной линии государственной границы;

г) на озере Успа-Холь (Уве) пограничные знаки представляют собой сигарообразные буи (буи зимние морские). Они соединены с якорями, установленными на дне озера на самой линии государственной границы, якорными цепями.

2. Характеристика каждого пограничного знака и его положение по отношению к государственной границе, а также его форма, размер, вид, наличие на нем герба и нумерации, материал, из которого он изготовлен, определяются протоколом пограничного знака по форме, предусмотренной в документах проверки государственной границы.

Статья 5

Уход за пограничными знаками (ремонт и восстановление) осуществляется следующим образом:

а) за столбами пограничных знаков, находящимися на территории Российской Федерации, а также за центровыми столбиками, буями и промежуточными пограничными знаками с четной нумерацией уход осуществляют российские компетентные органы;

б) за столбами пограничных знаков, находящимися на территории Монголии, а также за центровыми столбиками, буями и промежуточными пограничными знаками с нечетной нумерацией уход осуществляют монгольские компетентные органы.

Статья 6

1. Представители компетентных органов одной Договаривающейся Стороны при обнаружении утраты, разрушения или повреждения пограничного знака немедленно уведомляют об этом компетентные органы другой Договаривающейся Стороны.

2. Восстановление и ремонт пограничных знаков производится компетентными органами в порядке, предусмотренном статьей 5 настоящего Договора, в возможно короткие сроки.

Восстановление утраченных или разрушенных пограничных знаков производится самостоятельно компетентными органами одной Договаривающейся Стороны в присутствии представителей компетентных органов другой Договаривающейся Стороны.

Ремонт поврежденных пограничных знаков производится компетентными органами одной Договаривающейся Стороны без участия представителей компетентных органов другой Договаривающейся Стороны.

3. О проведении работ по восстановлению или ремонту пограничных знаков компетентные органы одной Договаривающейся Стороны обязаны письменно уведомить компетентные органы другой Договаривающейся Стороны не позднее 10 дней до начала этих работ.

4. Утраченные или разрушенные пограничные знаки восстанавливаются на прежних местах в соответствии с прямоугольными координатами, указанными в документах проверки государственной границы. Их восстановление компетентные органы оформляют актом, составленным в 2 экземплярах (каждый на русском и монгольском языках) в соответствии с приложением № 1. Акты хранятся компетентными органами.

5. Если невозможно восстановить пограничный знак на прежнем месте, и он по решению компетентных органов переносится или устанавливается на новом месте, положение государственной границы не изменяется. На перенесенный или установленный на новом месте пограничный знак составляется новый протокол пограничного знака по форме, предусмотренной в документах проверки государственной границы. Протокол составляется в 2 экземплярах (каждый на русском и монгольском языках) и приобщается к документам проверки государственной границы. Установленные на новом месте, отремонтированные, восстановленные или перенесенные пограничные знаки должны соответствовать образцам, предусмотренным в документах проверки государственной границы.

6. Компетентные органы принимают необходимые меры для сохранности пограничных знаков и в соответствии с законодательством Договаривающихся Сторон привлекают к ответственности лиц, признанных виновными в их перемещении, повреждении или уничтожении. Расходы, связанные с восстановлением или ремонтом пограничных знаков, несет та из Договаривающихся Сторон, жителями которой они были повреждены.

Если виновные в перемещении, повреждении или уничтожении пограничных знаков не установлены, расходы, связанные с восстановлением и ремонтом пограничных знаков, Договаривающиеся Стороны несут в соответствии со статьей 5 настоящего Договора.

Статья 7

1. Договаривающиеся Стороны вводят полосу очистки государственной границы общей шириной в 10 м (по 5 м в обе стороны от линии государственной границы), которая должна содержаться в

должном порядке и по мере необходимости расчищаться от деревьев, кустарников и другой затрудняющей видимость растительности. Уничтожение деревьев, кустарников и другой растительности огнем во избежание возможного распространения пожара запрещается. В указанной полосе запрещается запашка земли, рытье канав и возведение каких-либо сооружений, иная хозяйственная деятельность, за исключением деятельности, связанной с охраной государственной границы, если Договаривающиеся Стороны не договорятся об ином.

2. Компетентные органы своевременно проводят работы на полосе очистки государственной границы на своей территории и информируют друг друга об этом не позднее 10 дней до начала этих работ. Рубка деревьев и кустарников на государственной границе производится совместно.

Статья 8

1. Осмотр пограничных знаков и полосы очистки государственной границы компетентные органы производят по своему усмотрению.
2. Не реже одного раза в 2 года компетентные органы осуществляют совместные контрольные осмотры пограничных знаков и полосы очистки государственной границы. Сроки совместных контрольных осмотров заблаговременно согласовываются.

Результаты совместных контрольных осмотров пограничных знаков и полосы очистки государственной границы оформляются протоколом, составляемым в 2 экземплярах (каждый на русском и монгольском языках).

Статья 9

1. Договаривающиеся Стороны проводят совместные проверки государственной границы каждые 15 - 20 лет, если ни одна из них не внесет предложения о проведении такой проверки раньше указанного срока. Для проверки государственной границы Договаривающиеся Стороны создают совместную комиссию по проверке государственной границы.
2. Компетентные органы заблаговременно информируют друг друга о времени и месте проведения проверки государственной границы, а также согласовывают порядок пропуска через государственную границу лиц, принимающих участие в такой проверке.

РАЗДЕЛ II

Порядок пользования пограничными водами и пересекающими линию государственной границы железными и шоссейными дорогами, а также иными коммуникационными сооружениями

Статья 10

1. В пограничных водах плавучим средствам предоставляется право плавания, а жителям Договаривающихся Сторон - право пользования водами в хозяйственно-бытовых целях только до линии государственной границы.
2. Плавучим средствам, за исключением используемых для охраны государственной границы, разрешается пребывание в пограничных водах только в дневное время - с восхода до захода солнца. В ночное время они должны находиться возле причала у своего берега или на якорю в своих водах. Все плавучие средства, находящиеся в пограничных водах, должны иметь на бортах присвоенные им названия или номера, а также соответствующий флаг или полосы на носу и корме, окрашенные в цвета государственного флага.
3. Плавучие средства могут причаливать к берегу сопредельного государства только тогда, когда они находятся в бедственном положении (авария, стихийные бедствия и т. д.). В этом случае органы пограничной охраны должны оказывать им необходимую помощь. Плавучим средствам, плавающим в пограничных водах, запрещается якорная стоянка на линии государственной границы, за исключением стоянки в случае вынужденной остановки.
4. Плавучие средства могут пересекать государственную границу в не предусмотренных настоящим

Договором случаях только на основании специального соглашения, заключенного между Договаривающимися Сторонами.

Статья 11

1. Положение русел пограничных рек, ручьев, протоков и рукавов должно по возможности сохраняться в неизменном состоянии. С этой целью надлежащие власти принимают совместно необходимые меры к устранению препятствий, которые могут вызвать изменение положения русел пограничных рек, ручьев, протоков и рукавов, а также затруднять естественный сток по ним.
2. В случае изменения положения русел пограничных рек, ручьев, протоков и рукавов естественным путем или в результате природного явления надлежащие власти могут совместно и на условиях равного участия произвести исправление положения русел.
В целях предупреждения изменения русел пограничных рек, ручьев, протоков и рукавов их берега укрепляются в местах, где надлежащие власти признают это необходимым. Эти работы проводит и несет соответствующие расходы по ним та Договаривающаяся Сторона, которой принадлежит укрепляемый берег.
3. Надлежащие власти согласовывают порядок устройства стока в пограничные реки и ручьи и отвода воды из них, а также другие вопросы, относящиеся к режиму пограничных вод.
4. Возведение на пограничных водах мостов, плотин, дамб и других гидротехнических сооружений, их эксплуатация, переоборудование или снос производится только по соглашению между Правительствами Договаривающихся Сторон.
5. Надлежащими властями принимаются необходимые меры по недопущению отравления или загрязнения пограничных вод химическими веществами и сточными водами, а равно засорения иными способами.

Статья 12

Надлежащие власти взаимно и своевременно обмениваются сведениями об уровне воды и состоянии льда на пограничных водах в целях предотвращения опасностей, создаваемых наводнением или ледоходом.

Статья 13

Сплав лесоматериалов на всем протяжении пограничных вод, включая в случае необходимости участки, где оба берега являются территорией одной из Договаривающихся Сторон, может производиться обеими Договаривающимися Сторонами беспрепятственно. О дне начала сплавных работ надлежащие власти оповещают друг друга не позднее чем за 10 суток.

Статья 14

1. Порядок пересечения государственной границы по железным, шоссейным и другим дорогам, а также пользования нефтепроводами, газопроводами, линиями электропередачи и другими коммуникационными сооружениями, пересекающими государственную границу, устанавливается отдельными соглашениями между надлежащими властями.
2. В местах пересечения государственной границы железными, шоссейными и другими дорогами, а также водными путями надлежащие власти могут устанавливать на своей территории и содержать в должном состоянии шлагбаумы, вышки, специальные знаки или другие инженерные сооружения.
3. Договаривающиеся Стороны принимают меры к тому, чтобы открытые для движения участки железных, шоссейных и других дорог в местах пересечения ими государственной границы содержались в исправном состоянии. Их содержание и ремонт производятся каждой Договаривающейся Стороной за свой счет до линии государственной границы.

Статья 15

Временный ввоз с территории одной из Договаривающихся Сторон на территорию другой Договаривающейся Стороны оборудования, необходимого для производства работ по строительству и обеспечению сохранности нефтепроводов, газопроводов, линий электропередачи и связи, коммуникационных сооружений, мостов, гидротехнических сооружений, производству гидрометрических измерений и других подобных работ, осуществляется в соответствии с таможенным законодательством Договаривающейся Стороны, на территорию которой временно ввозится такое оборудование.

РАЗДЕЛ III

Ведение хозяйственной деятельности, охрана природы и окружающей среды и борьба со стихийными бедствиями на приграничной территории

Статья 16

1. Договаривающиеся Стороны принимают меры по недопущению бесконтрольного выпаса вблизи государственной границы скота и домашних животных.

В случае если одна из Договаривающихся Сторон выявит пересечение государственной границы скотом и домашними животными с территории другой Договаривающейся Стороны, она возвращает их в том месте, где выявлено пересечение государственной границы, и извещает об этом компетентные органы другой Договаривающейся Стороны.

2. В случае пересечения государственной границы и проникновения вглубь территории одной из Договаривающихся Сторон скота и домашних животных с территории другой Договаривающейся Стороны принимаются меры по их розыску и возвращению в возможно короткие сроки, для чего надлежащие власти создают совместные комиссии по розыску и возвращению угнанного или перепасшегося через государственную границу скота и домашних животных. Порядок работы таких совместных комиссий определяется Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии о совместных комиссиях по розыску и возвращению угнанного и перепасшегося через государственную границу скота от 14 ноября 2000 г.

Статья 17

1. Жители Российской Федерации и Монголии могут заниматься ловлей рыбы только до линии государственной границы в соответствии с законодательством своего государства. При этом запрещается применение взрывчатых, ядовитых веществ, а также иных способов, связанных с массовым истреблением рыбы и нанесением ущерба рыбным запасам и экологии водной среды.

2. Надлежащие власти следят за тем, чтобы не создавалось препятствий для свободной миграции диких животных (рыб, птиц и млекопитающих), в том числе редких и находящихся под угрозой исчезновения, через государственную границу.

3. Надлежащие власти в соответствии с внутренним законодательством Договаривающихся Сторон согласовывают вопросы охраны и разведения диких животных (рыб, птиц и млекопитающих), в том числе редких и находящихся под угрозой исчезновения, запрета охоты и рыболовства на приграничной территории, устанавливают сроки охоты и рыболовства.

Статья 18

1. Надлежащие власти осуществляют контроль за выполнением действующих правил охоты на приграничной территории их государств.

2. Надлежащие власти запрещают охоту на диких животных (рыб, птиц и млекопитающих), в том числе с применением огнестрельного оружия, разбивку охотничьих, рыбацких, чабанских и иных стоянок в 1000-метровой зоне по обе стороны от государственной границы.

3. Жители Российской Федерации и Монголии обязаны не допускать во время охоты стрельбу в сторону государственной границы и преследование диких животных (птиц, млекопитающих) с

пересечением государственной границы.

4. Договаривающиеся Стороны при необходимости принимают совместные меры, связанные с охотой и рыболовством, а также с созданием на отдельных участках приграничной территории заповедников.

Статья 19

1. Договаривающиеся Стороны при ведении геологоразведки и добычи природных ресурсов на приграничной территории обязуются не причинять ущерба интересам другой Договаривающейся Стороны.

2. Договаривающиеся Стороны принимают всесторонние меры к недопущению размещения и распространения радиоактивных, химических и других вредных веществ и отходов на приграничной территории.

3. Договаривающиеся Стороны принимают меры по недопущению распространения через государственную границу лесных и степных пожаров. В случае приближения лесных или степных пожаров к государственной границе компетентные органы незамедлительно информируют об этом друг друга.

В случае распространения пожара на территорию другой Договаривающейся Стороны надлежащие власти предпринимают совместные действия по его ликвидации.

Если пожар при распространении на территорию другой Договаривающейся Стороны причинил материальный ущерб, то компетентные органы с участием представителей надлежащих властей определяют его размер, о чем составляют акт.

4. Надлежащие власти принимают предупредительные меры против заноса через государственную границу возбудителей эпидемий, эпизоотии, болезней растений, а также вредителей сельскохозяйственных культур.

Компетентные органы незамедлительно информируют друг друга об обнаружении на приграничной территории указанных болезней или вредителей.

5. Договаривающиеся Стороны при необходимости заключают соответствующие соглашения по вопросам охраны лесов и природных ресурсов, борьбы со стихийными бедствиями, с лесными и сельскохозяйственными вредителями, а также по вопросам хозяйственного использования вод, лесов и природных ресурсов на приграничной территории.

6. Добыча природных ресурсов, взрывные и иные работы на приграничной территории одной Договаривающейся Стороны, связанные с перемещением грунта, могут производиться только после предварительного, не позднее чем за двое суток, уведомления компетентных органов другой Договаривающейся Стороны. При производстве указанных работ должны быть приняты меры предосторожности, не допускающие нанесения ущерба жителям, имуществу и экологии другой Договаривающейся Стороны.

7. Аэрофотосъемка приграничной территории одной Договаривающейся Стороны осуществляется после предварительного уведомления надлежащих властей и компетентных органов другой Договаривающейся Стороны, а в случае необходимости пересечения государственной границы - после получения соответствующего разрешения.

Статья 20

Надлежащие власти принимают необходимые меры к тому, чтобы хозяйственная деятельность на территории одной Договаривающейся Стороны не оказывала вредного влияния на окружающую среду на территории другой Договаривающейся Стороны.

Статья 21

В случае если пограничные подразделения одной Договаривающейся Стороны в силу

географических и климатических условий невозможно снабжать материально-техническими средствами и другим имуществом, необходимым для охраны государственной границы и обеспечения их жизнедеятельности через территорию этой Договаривающейся Стороны, компетентные органы по согласованию с таможенными органами Договаривающихся Сторон определяют порядок обеспечения таких подразделений через территорию другой Договаривающейся Стороны.

РАЗДЕЛ IV

Пограничные уполномоченные, их права и обязанности

Статья 22

Для разрешения вопросов, связанных с соблюдением режима государственной границы, и урегулирования пограничных инцидентов на определенные участки государственной границы в соответствии с законодательством Договаривающихся Сторон назначаются пограничные уполномоченные и их заместители.

О назначении пограничных уполномоченных и их заместителей Договаривающиеся Стороны извещают друг друга по дипломатическим каналам с указанием их фамилий, имен и отчеств, воинских званий, участков деятельности и мест постоянного пребывания.

Статья 23

Пограничные уполномоченные выполняют свои обязанности в соответствии с законодательством Договаривающихся Сторон, международными договорами и полномочиями, определяемыми настоящим Договором, в пределах участков государственной границы, определенных в перечне установленных участков деятельности пограничных уполномоченных Российской Федерации и Монголии в соответствии с приложением № 2.

Об изменении участков деятельности пограничных уполномоченных Договаривающиеся Стороны извещают друг друга по дипломатическим каналам.

При временном исполнении обязанностей пограничных уполномоченных их заместители пользуются правами, предоставленными пограничным уполномоченным настоящим Договором.

Статья 24

Полномочия в соответствии с приложением № 3 предоставляются:

пограничным уполномоченным Российской Федерации и их заместителям - первым заместителем директора - руководителем Пограничной службы Федеральной службы безопасности Российской Федерации;

пограничным уполномоченным Монголии и их заместителям - начальником Главного управления пограничной охраны Монголии.

Статья 25

Для обеспечения деятельности пограничных уполномоченных назначаются помощники, секретари, переводчики, а также привлекаются эксперты. Помощники пограничных уполномоченных выполняют обязанности, определяемые пограничными уполномоченными.

Полномочия помощникам пограничных уполномоченных, удостоверения секретарей и переводчиков, удостоверения на разовое пересечение государственной границы в обе стороны в соответствии с приложениями № 4 - 6 предоставляются пограничными уполномоченными.

Статья 26

Пограничные уполномоченные в пределах участков своей деятельности: осуществляют необходимые меры по предупреждению пограничных инцидентов и их

урегулированию в случае возникновения;
обеспечивают соблюдение установленных Договаривающимися Сторонами правил пересечения государственной границы и принимают меры по предотвращению ее пересечения с нарушением установленных правил;
принимают совместно с надлежащими властями меры по борьбе с контрабандой оружия, боеприпасов, наркотических средств, психотропных веществ, ценностей и валюты, а также радиоактивных веществ;
участвуют в случае необходимости в опознании трупов людей и принимают меры по их взаимной передаче;
обеспечивают совместно с надлежащими властями контроль за проведением хозяйственных работ и иной деятельности на государственной границе и вблизи ее, а также за водопользованием на пограничных водоемах, соблюдением правил охоты и рыболовства;
своевременно информируют друг друга об угрозах распространения через государственную границу эпидемий, эпизоотии и сельскохозяйственных вредителей;
решают другие вопросы выполнения правил режима государственной границы.

Статья 27

1. Основной формой совместной работы пограничных уполномоченных являются заседания или встречи.
2. Заседание или встреча пограничных уполномоченных проводится по предложению одного из них. Предложение должно содержать повестку дня заседания или встречи, состав участников, место и время проведения. В отдельных случаях по взаимной договоренности между пограничными уполномоченными на заседании или встрече могут рассматриваться вопросы, ранее не предложенные для обсуждения. Ответ на предложение о проведении заседания или встречи должен быть дан пограничным уполномоченным или его заместителем в возможно короткие сроки, но не позднее 48 часов. При этом к обсуждению могут быть предложены другие вопросы, а также иные время и место проведения заседания или встречи.
3. На заседание или встречу, предложенные пограничным уполномоченным одной Договаривающейся Стороны, лично прибывает пограничный уполномоченный другой Договаривающейся Стороны. Если это невозможно, на заседание или встречу прибывает его заместитель, о чем не позднее чем за 24 часа до начала заседания или встречи уведомляется пограничный уполномоченный, предложивший заседание или встречу.
4. В заседании или встрече пограничных уполномоченных могут участвовать их заместители, помощники, секретари, переводчики и лица, присутствие которых является необходимым (эксперты, свидетели, потерпевшие и другие лица).
Во встрече помощников пограничных уполномоченных могут участвовать секретари и переводчики, а при необходимости - эксперты и другие лица, определенные пограничными уполномоченными.
5. Вопросы, не требующие личных встреч, могут быть разрешены путем обмена служебной корреспонденцией или с использованием технических средств связи.
6. Пограничные уполномоченные в согласованные сроки информируют друг друга о принимаемых мерах по выполнению решений, принятых на заседании или встрече.

Статья 28

Плановые заседания или встречи пограничных уполномоченных и их заместителей, а также встречи помощников пограничных уполномоченных проводятся, как правило, поочередно на территориях Договаривающихся Сторон, внеплановые - на территории той Договаривающейся Стороны, пограничным уполномоченным которой они были предложены.
Встречи помощников пограничных уполномоченных проводятся по поручению пограничных

уполномоченных.

Статья 29

По итогам заседания или встречи пограничных уполномоченных составляется протокол, в котором указываются повестка дня, состав участников, общий ход заседания или встречи, принятые решения и сроки их выполнения.

Протокол заседания или встречи составляется в 2 экземплярах (каждый на русском и монгольском языках), скрепляется подписями пограничных уполномоченных и гербовыми печатями.

Протокол заседания или встречи пограничных уполномоченных вступает в силу после обмена протоколами, а протокол заседания или встречи их заместителей - после обмена протоколами, утвержденными пограничными уполномоченными.

Статья 30

1. Пограничные уполномоченные по взаимному согласованию устанавливают на государственной границе пункты встреч, а также определяют порядок приема-передачи служебной корреспонденции и использования технических средств связи.

2. Пограничные уполномоченные или по их поручению заместители или помощники пограничных уполномоченных осуществляют передачу задержанных лиц, животных, имущества, а также передачу трупов людей в соответствии с законодательством Договаривающейся Стороны. Место, время и порядок осуществления каждой такой передачи пограничные уполномоченные определяют отдельно.

3. Передача нарушителей режима государственной границы, а также прием и передача животных, имущества и актов фиксации обнаруженных следов нарушителей режима государственной границы (животных) оформляются в соответствии с приложениями № 7 - 10.

Статья 31

1. Пограничные уполномоченные, их заместители, помощники, секретари, переводчики, эксперты и другие лица для исполнения своих обязанностей в соответствии с настоящим Договором пересекают государственную границу в установленных для этого пунктах встреч или иных согласованных местах.

2. Пограничные уполномоченные, их заместители и помощники пересекают государственную границу на основании полномочий в соответствии с приложениями № 3 и 4.

3. Секретари и переводчики пересекают государственную границу на основании удостоверений в соответствии с приложением № 5.

4. Эксперты и другие лица, привлекаемые пограничными уполномоченными для работы, пересекают государственную границу на основании удостоверений на разовое пересечение государственной границы в обе стороны в соответствии с приложением № 6.

5. Визирование полномочий пограничных уполномоченных, их заместителей и помощников, удостоверений секретарей и переводчиков одной Договаривающейся Стороны осуществляется пограничными уполномоченными другой Договаривающейся Стороны на заседаниях.

6. В случае утраты документа, дающего право на пересечение государственной границы в соответствии с положениями настоящего Договора, его владелец должен немедленно заявить об этом пограничному уполномоченному Договаривающейся Стороны, который аннулирует утраченный документ и известит о случившемся пограничного уполномоченного другой Договаривающейся Стороны.

Статья 32

1. Пограничным уполномоченным, их заместителям, помощникам, секретарям, переводчикам и

экспертам при исполнении ими служебных обязанностей гарантируется их личная неприкосновенность, а также неприкосновенность находящихся при них документов и транспорта. В соответствии с законодательством государств Договаривающихся Сторон указанные лица имеют право перемещать беспрошленно и без обложения другими сборами по территории другой Договаривающейся Стороны необходимые для работы предметы и транспортные средства с условием их обратного ввоза, а также необходимые для личного пользования продовольственные продукты, табачные изделия и медикаменты.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона несет расходы, связанные с выполнением настоящего Договора на своей территории, причем расходы на проведение заседаний или встреч несет та Договаривающаяся Сторона, на территории которой они проводятся.

Статья 33

В целях урегулирования пограничных инцидентов пограничные уполномоченные или по их поручению заместители и помощники пограничных уполномоченных проводят совместные расследования следующих пограничных инцидентов:

- а) обстрелы через государственную границу;
- б) убийства, ранения, нанесение телесных повреждений или иного вреда здоровью людей при незаконном пересечении государственной границы, совершенные на территории другой Договаривающейся Стороны или явившиеся результатом иных действий, осуществляемых при пересечении государственной границы;
- в) незаконное пересечение государственной границы;
- г) нарушения государственной границы воздушными судами, плавучими и другими транспортными средствами;
- д) перепас через государственную границу скота и переход государственной границы домашними животными;
- е) перемещение, повреждение или разрушение пограничных знаков;
- ж) хищение имущества, скота и домашних животных на территории одной Договаривающейся Стороны и сокрытие его на территории другой Договаривающейся Стороны;
- з) распространение через государственную границу лесных и степных пожаров;
- и) иные нарушения режима государственной границы, расследование которых не требует получения разрешения по дипломатическим каналам.

Статья 34

1. Совместное расследование пограничных инцидентов, указанных в статье 33 настоящего Договора, производится пограничными уполномоченными в согласованном порядке. Совместное расследование пограничных инцидентов осуществляется под руководством пограничного уполномоченного, на территории государства которого произошел пограничный инцидент.
2. О результатах совместных расследований пограничных инцидентов составляется протокол, а при необходимости другие документы.
3. Пограничные уполномоченные в рамках настоящего Договора решают вопросы возвращения транспортных средств, имущества, скота и домашних животных, оказавшихся на территории другой Договаривающейся Стороны в результате пограничных инцидентов, указанных в пунктах "г", "д" и "ж" статьи 33 настоящего Договора.
4. Совместное расследование пограничных инцидентов не заменяет действий, входящих в компетенцию правоохранительных органов и иных надлежащих властей.
5. Пограничные инциденты, по урегулированию которых пограничные уполномоченные не пришли к согласию, разрешаются по дипломатическим каналам.

Статья 35

Пограничные уполномоченные обмениваются информацией:

- а) о фактах незаконного пересечения государственной границы;
- б) о деятельности лиц и организаций, занимающихся контрабандой оружия, боеприпасов, взрывчатых веществ, наркотических средств, психотропных веществ, ценностей и валюты, а также радиоактивных веществ;
- в) о возникновении вблизи государственной границы опасных инфекционных заболеваний людей или животных, массовом распространении сельскохозяйственных и лесных вредителей, о лесных и степных пожарах, а также наводнениях;
- г) о возможных действиях, которые могут нанести ущерб безопасности и интересам другой Договаривающейся Стороны, а также о принятых мерах по предупреждению пограничных инцидентов;
- д) по другим вопросам, влияющим на обеспечение режима государственной границы.

Статья 36

Органы пограничной охраны Договаривающихся Сторон обязаны незамедлительно после получения информации о незаконном пересечении государственной границы лицами, транспортными средствами, грузами, товарами и животными принять все меры к их задержанию. Пограничный уполномоченный другой Договаривающейся Стороны информируется о принятых мерах и их результатах.

Статья 37

1. Лица (включая граждан третьих государств), незаконно пересекшие государственную границу и задержанные на территории сопредельного государства, после выяснения обстоятельств нарушения ими государственной границы передаются пограничным уполномоченным той Договаривающейся Стороны, с территории которой они пересекли государственную границу.
2. Пограничные уполномоченные определяют порядок передачи лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, причем ни одна из Договаривающихся Сторон не имеет права отказаться от приема этих лиц.
3. Передача лиц, незаконно пересекших государственную границу, осуществляется по акту передачи. Вместе с указанными лицами передается имущество, находившееся с ними в момент задержания, если оно было перемещено с территории сопредельного государства и передача такого имущества не противоречит законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой оно задержано.

Статья 38

1. Лица, указанные в статье 37 настоящего Договора, могут не передаваться пограничным уполномоченным другой Договаривающейся Стороны в следующих случаях:
 - а) если они являются гражданами Договаривающейся Стороны, на территории которой задержаны;
 - б) если кроме незаконного пересечения государственной границы они совершили на территории той Договаривающейся Стороны, где были задержаны, другое преступление и подлежат привлечению к ответственности по законодательству этой Договаривающейся Стороны;
 - в) если передача противоречит законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой они были задержаны, либо международным договорам, участниками которых являются Договаривающиеся Стороны.
2. Пограничный уполномоченный Договаривающейся Стороны, надлежащими властями которой принято решение о невозвращении задержанных на ее территории лиц, незаконно пересекших государственную границу, сообщает об этом решении и причинах их невозвращения пограничному уполномоченному той Договаривающейся Стороны, с территории которой прибыли указанные лица.

РАЗДЕЛ V

Заключительные положения

Статья 39

Приложения № 1 - 10 к настоящему Договору являются его неотъемлемыми частями.

Статья 40

1. Любые вопросы, которые могут возникнуть относительно толкования или применения какого-либо положения настоящего Договора, рассматриваются Договаривающимися Сторонами в духе дружбы, взаимного уважения и взаимопонимания.
2. В целях осуществления контроля за выполнением настоящего Договора и решения вопросов, связанных с его выполнением, Договаривающиеся Стороны создают Смешанную Российско-Монгольскую комиссию, которая по согласованию надлежащих властей проводит свои заседания поочередно на территории каждой из Договаривающихся Сторон.

Статья 41

С даты вступления в силу настоящего Договора в отношениях между Российской Федерацией и Монголией прекращает свое действие Договор между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Монгольской Народной Республики о режиме советско-монгольской государственной границы, сотрудничестве и взаимной помощи по пограничным вопросам от 26 ноября 1980 г.

Статья 42

1. Настоящий Договор вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.
2. Настоящий Договор заключается сроком на 10 лет. В дальнейшем действие настоящего Договора автоматически продлевается на очередные 10-летние периоды, если ни одна из Договаривающихся Сторон не заявит не менее чем за 6 месяцев до истечения очередного периода о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в г. _____ " ____ " _____ 200_ г. в 2 экземплярах, каждый на русском и монгольском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Российскую Федерацию

За Монголию

Приложение № 1

к Договору между Российской Федерацией и Монголией о режиме российско-монгольской государственной границы

АКТ

восстановления пограничного знака № _____

В соответствии со статьей 6 Договора между Российской Федерацией и Монголией о режиме российско-монгольской государственной границы от " ____ " _____ г. пограничный уполномоченный (заместитель, помощник пограничного уполномоченного)

(наименование государства)

(воинское звание, фамилия и инициалы)

на _____ участке в присутствии

(наименование участка)

(воинское звание, фамилия и инициалы)

пограничного уполномоченного (заместителя, помощника пограничного уполномоченного)

(наименование сопредельного государства)

произвел осмотр и восстановление пограничного знака № ____.

Пограничный знак № _____

(поясняются причины, вызывающие необходимость

восстановления пограничного знака)

Пограничный знак № _____ восстановлен на прежнем месте его расположения в соответствии с документами проверки государственной границы. Настоящий акт составлен в двух экземплярах, каждый на русском и монгольском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Пограничный уполномоченный (заместитель, помощник

пограничного уполномоченного)

Российской Федерации

на _____ участке

(наименование участка)

Пограничный уполномоченный (заместитель, помощник

пограничного уполномоченного)

Монголии

на _____ участке

(наименование участка)

(воинское звание, фамилия, подпись, печать)

(воинское звание, фамилия, подпись, печать)

ПРИЛОЖЕНИЕ № 2

к Договору между Российской Федерацией и Монголией о режиме российско-монгольской государственной границы

ПЕРЕЧЕНЬ

установленных участков деятельности пограничных уполномоченных Российской Федерации и Монголии

Договаривающиеся Стороны на основании статьи 23 Договора между Российской Федерацией и Монголией согласились об установлении следующих участков деятельности пограничных уполномоченных:

со стороны Российской Федерации:

1) пограничный уполномоченный на Алтайском участке (место постоянного пребывания - пос. Акташ) - от точки западного стыка государственных границ Российской Федерации, Монголии и Китайской Народной Республики (включительно) до пограничного знака № 64 (включительно);

- 2) пограничный уполномоченный на Кызылском участке (место постоянного пребывания - г. Кызыл) - от пограничного знака № 64 до пограничного знака № 351 (включительно);
- 3) пограничный уполномоченный на Кяхтинском участке (место постоянного пребывания - пос. Кяхта) - от пограничного знака № 351 до пограничного знака № 762 (включительно);
- 4) пограничный уполномоченный на Мангутском участке (место постоянного пребывания - с. Мангут) - от пограничного знака № 762 до пограничного знака № 926 (включительно);
- 5) пограничный уполномоченный на Даурском участке (место постоянного пребывания - станция Даурия) - от пограничного знака № 926 до точки восточного стыка государственных границ Российской Федерации, Монголии и Китайской Народной Республики (включительно);
- со стороны Монголии:
- 1) пограничный уполномоченный на Цаган-Нурском участке (место постоянного пребывания - с. Цаган-Нур) - от точки западного стыка государственных границ Монголии, Российской Федерации и Китайской Народной Республики до пограничного знака № 75;
- 2) пограничный уполномоченный на Убсу-Нурском участке (место постоянного пребывания - г. Улангом) - от пограничного знака № 75 до пограничного знака № 169;
- 3) пограничный уполномоченный на Барун-Турунском участке (место постоянного пребывания - с. Барун-Турун) - от пограничного знака № 169 до пограничного знака № 237/1;
- 4) пограничный уполномоченный на Завханском участке (место постоянного пребывания - с. Тэс) - от пограничного знака № 237/1 до пограничного знака № 289;
- 5) пограничный уполномоченный на Хубсугульском участке (место постоянного пребывания - с. Мурэн) - от пограничного знака № 289 до пограничного знака № 478;
- 6) пограничный уполномоченный на Булганском участке (место постоянного пребывания - с. Тэшиг) - от пограничного знака № 478 до пограничного знака № 552;
- 7) пограничный уполномоченный на Селенгинском участке (место постоянного пребывания - с. Сухэ-Батор) - от пограничного знака № 552 до пограничного знака № 739;
- 8) пограничный уполномоченный на Хэнтийском участке (место постоянного пребывания - с. Дадал) - от пограничного знака № 739 до пограничного знака № 826;
- 9) пограничный уполномоченный на Восточном участке (место постоянного пребывания - с. Баян-Ул) - от пограничного знака № 826 до точки восточного стыка государственных границ Российской Федерации, Монголии и Китайской Народной Республики.

Приложение № 3

к Договору между Российской Федерацией и Монголией о режиме российско-монгольской государственной границы

ФОРМА

полномочия пограничного уполномоченного и его заместителя

На обложке помещаются изображение государственного герба и название государства.

На странице 1 помещается запись: "ПОЛНОМОЧИЕ".

Страница 2 не заполняется.

На странице 3 помещаются фотокарточка, печать, подпись владельца.

На странице 4 помещается запись:

"На основании Договора между Российской Федерацией и Монголией о режиме российско-монгольской государственной границы от " ____ " _____ г.

_____ является

(воинское звание, фамилия, имя, отчество)

(пограничным уполномоченным, заместителем пограничного уполномоченного)

_____ на _____ участке

(наименование государства) (наименование участка)

российско-монгольской государственной границы.

(воинское звание, фамилия и инициалы)

уполномочивается для выполнения обязанностей, предусмотренных в указанном Договоре, и в связи с этим имеет право на пересечение российско-монгольской государственной границы и пребывание в пограничной полосе _____.

(наименование сопредельного государства)

(наименование должности лица, имеющего право подписи полномочий)

(воинское звание, фамилия, подпись)

Место печати " ____ " _____ г. ".

На странице 5 помещается запись со страницы 4 на языке сопредельного государства.

На странице 6 помещаются визы пограничного уполномоченного сопредельного государства.

Страницы 7 и 8 не заполняются.

Приложение № 4

к Договору между Российской Федерацией и Монголией о режиме российско-монгольской государственной границы

ФОРМА

полномочия помощника пограничного уполномоченного

На обложке помещаются изображение государственного герба и название государства.

На странице 1 помещается запись: "ПОЛНОМОЧИЕ".

Страница 2 не заполняется.

На странице 3 помещаются фотокарточка, печать, подпись владельца.

На странице 4 помещается запись:

"На основании Договора между Российской Федерацией и Монголией о режиме российско-монгольской государственной границы от " ____ " _____ г.

_____ является помощником

(воинское звание, фамилия, имя, отчество)

пограничного уполномоченного _____

(наименование государства)

на _____ участке российско-монгольской государственной границы.

(наименование участка)

(воинское звание, фамилия и инициалы)

уполномочивается для выполнения обязанностей, предусмотренных указанным Договором, и в связи с этим имеет право на пересечение российско-монгольской государственной границы и пребывание в пограничной полосе _____.

(наименование сопредельного государства)

ПОГРАНИЧНЫЙ УПОЛНОМОЧЕННЫЙ

(наименование государства)

на _____ участке
(наименование участка)

(воинское звание, фамилия, подпись)

Место печати "___" _____ г. ".

На странице 5 помещается запись со страницы 4 на языке сопредельного государства.

На странице 6 помещаются визы пограничного уполномоченного сопредельного государства.

Страницы 7 и 8 не заполняются.

Приложение № 5

к Договору между Российской Федерацией и Монголией о режиме российско-монгольской государственной границы

ФОРМА

удостоверения секретаря, переводчика

На обложке помещаются изображение государственного герба и название государства.

На странице 1 помещается запись: "УДОСТОВЕРЕНИЕ".

Страница 2 не заполняется.

На странице 3 помещаются фотокарточка, печать, подпись владельца.

На странице 4 помещается запись:

"На основании Договора между Российской Федерацией и Монголией о режиме российско-монгольской государственной границы от "___" _____ г.

(воинское звание, фамилия, имя, отчество)

является _____ пограничного уполномоченного
(должность)

_____ на _____
(наименование государства) (наименование участка)

участке российско-монгольской государственной границы и имеет право на пересечение российско-монгольской государственной границы и пребывание в пограничной полосе

(наименование сопредельного государства)

ПОГРАНИЧНЫЙ УПОЛНОМОЧЕННЫЙ

(наименование государства)

на _____ участке
(наименование участка)

(воинское звание, фамилия)

Место печати "___" _____ г. ".

На странице 5 помещается запись со страницы 4 на языке сопредельного государства.

На странице 6 помещаются визы пограничного уполномоченного сопредельного государства.

Страницы 7 и 8 не заполняются.

Приложение № 6

к Договору между Российской Федерацией и Монголией о режиме российско-монгольской

государственной границы

ФОРМА УДОСТОВЕРЕНИЯ

на разовое пересечение государственной границы в обе стороны

На странице 1 помещается запись: "УДОСТОВЕРЕНИЕ на разовое пересечение государственной границы в обе стороны".

На странице 2 помещается запись:

"На основании Договора между Российской Федерацией и Монголией о режиме российско-монгольской государственной границы от "___" _____ г.

(воинское звание, фамилия, имя, отчество)

имеет право пересекать российско-монгольскую государственную границу в обе стороны на _____ участке и находиться

(наименование участка)

в пограничной полосе _____.

(наименование сопредельного государства)

Действительно при предъявлении документа, удостоверяющего личность владельца.

Действительно с "___" _____ г. по "___" _____ г.

ПОГРАНИЧНЫЙ УПОЛНОМОЧЕННЫЙ

(наименование государства)

на _____ участке

(наименование участка)

(воинское звание, фамилия)

Место печати "___" _____ г. "___".

На странице 3 помещается запись со страницы 2 на языке сопредельного государства.

Страница 4 не заполняется.

Приложение № 7

к Договору между Российской Федерацией и Монголией о режиме российско-монгольской государственной границы

АКТ

передачи нарушителя режима государственной границы

Время _____ Дата _____ Место _____

Пограничный уполномоченный (заместитель, помощник пограничного уполномоченного) Российской Федерации на _____ участке

(наименование участка)

_____ и пограничный

(воинское звание, фамилия и инициалы)

уполномоченный (заместитель, помощник пограничного уполномоченного) Монголии

на _____ участке _____

(наименование участка) (воинское звание, фамилия и инициалы)

в соответствии со статьей 30 Договора между Российской Федерацией и Монголией о режиме

российско-монгольской государственной границы от "___" _____ г. составили настоящий акт о том, что в _____

(время, дата обеих Сторон)

первый передал, а второй принял гражданина _____

(гражданство,

_____,
фамилия, имя, отчество)

нарушившего режим государственной границы в районе _____

(место задержания с

привязкой к пограничному знаку, цель нарушения государственной границы)
и задержанного _____.

(кем, время, дата и место с привязкой к пограничному знаку)

Во время передачи _____.

(претензии Сторон при приеме и передаче)

Настоящий акт составлен в двух экземплярах, каждый на русском и монгольском языках. Оба текста идентичны и имеют одинаковую силу. Стороны обменялись первыми экземплярами акта.

Пограничный уполномоченный (заместитель, помощник
пограничного уполномоченного)

Российской Федерации

на _____ участке

(наименование участка)

Пограничный уполномоченный (заместитель, помощник
пограничного уполномоченного)

Монголии

на _____ участке

(наименование участка)

(воинское звание, фамилия, подпись, печать)

(воинское звание, фамилия, подпись, печать)

Приложение № 8

к Договору между Российской Федерацией и Монголией о режиме российско-монгольской
государственной границы

АКТ

приема-передачи животных

Время _____ Дата _____ Место _____

Пограничный уполномоченный (заместитель, помощник пограничного уполномоченного) Российской
Федерации на _____ участке

(наименование участка)

_____ и пограничный

(воинское звание, фамилия и инициалы)

уполномоченный (заместитель, помощник пограничного уполномоченного) Монголии

на _____ участке _____

(наименование участка) (воинское звание, фамилия и инициалы)

в соответствии со статьей 30 Договора между Российской Федерацией и Монголией о режиме

российско-монгольской государственной границы от " ____ " _____ г. составили настоящий акт о том, что в _____

(время, дата обеих Сторон)

первый передал, а второй принял в районе _____

(место с привязкой к пограничному знаку)

животных в количестве ____ голов _____

(описание вида, масти,

_____ ,

возраста, клейма, меток, тавра, состояния здоровья и других особенностей)

перешедших российско-монгольскую государственную границу с территории

_____ .

(государство, время, дата, место с привязкой к пограничному знаку)

Во время передачи _____ .

(претензии Сторон при приеме и передаче)

Настоящий акт составлен в двух экземплярах, каждый на русском и монгольском языках. Оба текста идентичны и имеют одинаковую силу. Стороны обменялись первыми экземплярами акта.

Пограничный уполномоченный (заместитель, помощник

пограничного уполномоченного)

Российской Федерации

на _____ участке

(наименование участка)

Пограничный уполномоченный (заместитель, помощник

пограничного уполномоченного)

Монголии

на _____ участке

(наименование участка)

(воинское звание, фамилия, подпись, печать)

(воинское звание, фамилия, подпись, печать)

Приложение № 9

к Договору между Российской Федерацией и Монголией о режиме российско-монгольской государственной границы

АКТ

приема-передачи имущества

Время _____ Дата _____ Место _____

Пограничный уполномоченный (заместитель, помощник пограничного уполномоченного) Российской

Федерации на _____ участке

(наименование участка)

_____ и пограничный

(воинское звание, фамилия и инициалы)

уполномоченный (заместитель, помощник пограничного уполномоченного) Монголии

на _____ участке _____

(наименование участка) (воинское звание, фамилия и инициалы)

в соответствии со статьей 30 Договора между Российской Федерацией и Монголией о режиме российско-монгольской государственной границы от " ____ " _____ г. составили настоящий акт о том, что в _____

(время, дата обеих Сторон)

первый передал, а второй принял в районе _____

(место с привязкой к пограничному знаку)

имущество _____

(передаваемое имущество, его состояние)

попавшее с территории _____

(государство)

на территорию _____.

(государство, время, дата, место с привязкой к пограничному знаку)

Во время передачи _____.

(претензии Сторон при приеме и передаче)

Настоящий акт составлен в двух экземплярах, каждый на русском и монгольском языках. Оба текста идентичны и имеют одинаковую силу. Стороны обменялись первыми экземплярами акта.

Пограничный уполномоченный (заместитель, помощник

пограничного уполномоченного)

Российской Федерации

на _____ участке

(наименование участка)

Пограничный уполномоченный (заместитель, помощник

пограничного уполномоченного)

Монголии

на _____ участке

(наименование участка)

(воинское звание, фамилия, подпись, печать)

(воинское звание, фамилия, подпись, печать)

Приложение № 10

к Договору между Российской Федерацией и Монголией о режиме российско-монгольской государственной границы

АКТ

фиксации обнаруженных следов нарушителей режима государственной границы (животных)

Время _____ Дата _____ Место _____

Пограничный уполномоченный (заместитель, помощник пограничного уполномоченного) Российской

Федерации на _____ участке

(наименование участка)

_____ и пограничный

(воинское звание, фамилия и инициалы)

уполномоченный (заместитель, помощник пограничного уполномоченного) Монголии

на _____ участке _____

(наименование участка) (воинское звание, фамилия и инициалы)

в соответствии со статьей 30 Договора между Российской Федерацией и Монголией о режиме российско-монгольской государственной границы от "___" _____ г. составили настоящий акт о том, что в _____

(время, дата обеих Сторон)

обнаружены и зафиксированы _____

(место с привязкой к пограничному знаку)

следы нарушителей режима государственной границы (животных), перешедших российско-монгольскую границу с территории _____

_____.

(государство, время, дата, место с привязкой к пограничному знаку)

Во время передачи _____.

(претензии Сторон)

Настоящий акт составлен в двух экземплярах, каждый на русском и монгольском языках. Оба текста идентичны и имеют одинаковую силу. Стороны обменялись первыми экземплярами акта.

Пограничный уполномоченный (заместитель, помощник
пограничного уполномоченного)

Российской Федерации

на _____ участке

(наименование участка)

Пограничный уполномоченный (заместитель, помощник
пограничного уполномоченного)

Монголии

на _____ участке

(наименование участка)

(воинское звание, фамилия, подпись, печать)

(воинское звание, фамилия, подпись, печать)
